

Instructions for use
Endonasal postsurgical activator Nose-Fit™



Destination

Nose-Fit™ is an endonasal retainer aiming to ensure nasal breathing, shape the nasal dome and maintain the septum in a median position. Nose-Fit™ is designed to prevent deformation during scarring after rhinoplasty, septoplasty and rhinoseptoplasty procedures.

Description

Nose-Fit™ was designed using 3D-modeling techniques. The shape of the activator closely matches the normal anatomy of the internal nasal cavities and assures an optimal function.

Nose-Fit™ is comfortable for the patients. No fixation device is required as it is securely anchored in the nasal cavity due to its specifically designed shape. The largest part of the activator stays inside the nose. It is thus a discrete device that can be worn without interfering with a normal lifestyle. Nose-Fit™ is made of two tubes inserted in the nasal cavities and connected by an arch-like structure. We used high quality medical silicone in order to minimize the risks of allergic reactions and nasal mucosal damage. Nose-Fit™ is available in several standard sizes. The appropriate size has to be chosen by the surgeon using the provided table. The measurement technique is explained in Figure 2.

Before using

Before use, the Nose-Fit™ retainer has to be sterilized in boiling water for 5 minutes or disinfected using chlorhexidine. Before each insertion, the retainer has to be moisturized using boiled water or sterile saline in order to protect the nasal mucosa.

Before use, the Nose-Fit™ retainer may need bespoke tailoring. This procedure is conducted by the surgeon and can consist in reducing the length of the tubes and/or modifying the arch-shaped region (Fig. 3). These modifications do not interfere with the function of the retainer.

Activator placing

The position of the activator in the nose is shown in Figure 4. The device has to be carefully inserted simultaneously in both nostrils until the whole

tubes are inside the nose and the connecting arch is at the level of the columella. Smooth forceps may be of use in the insertion process.

If Nose-Fit™ is to be used in children under 2 years of age, it is necessary to fix the retainer using medical tape to the dorsal part of the nose when the young patient cannot be looked after closely (for instance during sleep).

The activator is designed for constant use during the whole post-surgical recovery and scar healing period (1–6 months). The Nose-Fit™ activator must be replaced in case of damage or loss.

Care of activator

In order to ensure optimal hygienic conditions when using Nose-Fit™, take out the activator at least once a day and clean it up inside and outside using running water. Cleaning of the nasal cavity has to be performed according to the physicians indications when the retainer is taken off. The retainer has to be put back in functional position immediately after cleaning.

It is recommended to instillate drops of isotonic saline solution into the retainer openings several times a day in order to prevent dryout and crusting.

Trouble shooting

If inserting the retainer is difficult or if it is loose once fully inserted, the size may be wrong. In this case, get in touch with your surgeon for replacement.

Important

Please use the Nose-Fit™ activator under medical prescription only! Your doctor may define the conditions and the length of the treatment. The recovery period following surgery has to be supervised by your surgeon. The consequences of surgery and of the potential use of the activator are the responsibility of your surgeon only.

Nose-Fit™ is a registered trade mark. All rights reserved.

© 2010

Size No	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Anteroposterior retainer dimension, mm	7,7	8,4	9,1	9,9	10,7	11,4	12,3	13,1	13,9	14,6	15,4	16,1	16,9	17,7
Maximal nostril diameter, mm	7-8	8	9	10	10-11	11	12	13	14	14-15	15	16	17	17-18

Benutzeranleitung
für den postoperativen endonasalen Aktivator Nose-Fit™



Vorschrift

Nose-Fit™ ist ein endonasaler Retraktor zur Sicherstellung der Atmung in den Nasengängen, der den Nasendom formt und die Medianstellung der Nasenschleimhaut hält. Dieser Retraktor beugt der Narbendeformation nach der Rhinoplastik, Septoplastik und Rhinoseptoplastik vor.

Charakteristik

Retraktor Nose-Fit™ ist mit Hilfe der 3D-Modellierung gebaut. Seine Form entspricht vollkommen der normalen anatomischen Struktur der Innenfläche der Nasengänge. Damit sind seine Eigenschaften bedingt (Bild 1). Retraktor Nose-Fit™ ist bequem zum Tragen für die Patienten, weil er keine zusätzliche Fixation braucht und fest in der Nasenhöhle bleibt. Der Hauptteil des Retraktors befindet sich innerhalb der Nasengänge und ist von außen unsichtbar. Der Retraktor wird alltäglich gebraucht, ohne die Aufmerksamkeits auf sich zu ziehen.

Retraktor Nose-Fit™ besteht aus zwei Einlagestücken in den linken und rechten Nasengang und aus dem U-förmigen Steg. Der Retraktor ist aus dem hochwertigsten medizinischen Silikon gemacht, gerade das reduziert die Wahrscheinlichkeit der Entstehung verschiedener Allergien und Verletzungen der Nasenschleimhaut.

Retraktor Nose-F™ wird in verschiedenen Standardgrößen hergestellt. Gebrauchen Sie den Retraktor nur passender Größe, die von dem Arzt nach der Tabelle bestimmt wird. Für die sichere Fixation in den Nasengängen muss die Längsgröße des Vorderteils des Retraktors dem Vorder- und Hinterdurchmesser des Nasenlochs entsprechen. Das Messungsverfahren ist auf dem Bild 3 gezeigt.

Vorbereitung zur Benutzung

Vor dem Gebrauch muss der Retraktor nicht weniger als 5 Minuten oder mit dem Desinfektionsmittel (z.B. Chlorgexidinlösung) sterilisiert werden. Jedes Mal vor dem Gebrauch muss der Retraktor mit dem abgekochten Wasser oder mit der sterilen physiologischen Lösung für die Erleichterung des Gleitens angefeuchtet werden, damit die Nasenschleimhaut nicht verletzt wird. Vor dem Gebrauch kann der Hinterteil des Einlagestücks und der Unter- rand des Vorderteils des U-förmigen Stegs nur vom Arzt korrigiert werden. Diese Korrektur ändert die Merkmale des Retraktors nicht (Bild 2).

Positionierung Retraktoren

Der Retraktor wird wie auf dem Bild 4 aufgestellt, d.h. gleichzeitig in den rechten und linken Nasengang. Man muss beachten, dass das Einlagestück

in den Nasengang vollständig reingekommen ist. Dabei darf man auch eine ungezähnelte Pinzette benutzen.

Bei den Kindern unter 2 Jahren wird der Retraktor hinter dem Steg zum Nasebrand mit dem Pflaster befestigt, mindestens einmal die Zeit, wenn das Kind unbeachtet bleibt, z.B. im Schlafen. Der Retraktor wird ständig während der Behandlung getragen (1–6 Monate). Beim Schaden wird der Retraktor gewechselt.

Pflege

Beim Tragen des Retraktors muss man immer für seinen hygienischen Zustand sorgen. Der Retraktor wird regelmäßig (mindestens einmal am Tag) aus der Nasenhöhle rausgeholt und von innen und von außen mit dem Wasser, beim Bedarf auch mit anderen Mitteln, gereinigt. Nach der hygienischen Reinigung der Nasenhöhle (entsprechend der Empfehlung Ihres Arztes) wird der Retraktor unverzüglich in die Nasengänge reingesetzt.

Während des Tragens des Retraktors wird empfohlen, in die Einlagestücke eine physiologische Lösung zu tropfen, damit die Kruste in den Einlagestücken nicht gebildet ist. Diese Kruste kann auch zur verhinderten Atmung führen.

Mögliche Probleme

Wenn die Einlagestücke schwer reingesetzt werden oder umgekehrt aus den Nasengängen rauskommen, dann kann es von der falschen Größe des Retraktors zeugen. In diesen Fällen wenden Sie sich zu Ihrem Arzt, der Ihnen den Retraktor passender Größe aussucht.

Warnungen

Retraktor Nose-Fit™ darf nur nach ärztlicher Vorschrift benutzt werden! Nur der Arzt kann Art und Dauer der Behandlung bestimmen. Der Behandlungsablauf muss vom Arzt, der die chirurgische Operation gemacht hat, kontrolliert werden. Der Arzt ist für die Wirkung der Operation und den Ablauf der postoperativen Periode verantwortlich.

Die Konstruktion des Retraktors Nose-Fit™ und Handelsmarke Nose-Fit™ sind von der internationalen Gesetzgebung geschützt. Zusätzliche Information ist auf der Internetseite www.nose-fit.com.

© 2010

Größen des Aktivators Nr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Vorder- und Hintergröße des vorderen Teils des Aktivators, mm	7,7	8,4	9,1	9,9	10,7	11,4	12,3	13,1	13,9	14,6	15,4	16,1	16,9	17,7
Längsgröße des Nasenlochs, mm	7-8	8	9	10	10-11	11	12	13	14	14-15	15	16	17	17-18

Mode d'emploi
Activateur nasal postchirurgical Nose-Fit™



Destination

L'activateur nasal Nose-Fit™ est dessiné pour assurer une respiration nasale efficace, structurer la pointe du nez et maintenir la cloison nasale en position médiane. Nose-Fit™ est conçu pour prévenir les déformations secondaires à la cicatrisation après les rhinoplasties, septoplasties et rhinoseptoplasties.

Description

La forme de Nose-Fit™ est issue de l'utilisation de techniques de modélisation 3D. Les contours du conformateur s'adaptent parfaitement à la structure des cavités nasales et assurent une fonction optimale. Le conformateur Nose-Fit™ est sans désagrément d'utilisation pour les patients. Aucune fixation spécifique n'est nécessaire. La plus grande partie de l'activateur en place repose dans les cavités nasales: le dispositif est donc discret et son port n'interfère pas avec la vie de tous les jours.

Nose-Fit™ est formé de deux tubes s'insérant dans les cavités nasales et connectés par un élément en forme d'arc. Nous avons utilisé du silicone médical de grande qualité afin de minimiser les risques allergiques et d'irritation de la muqueuse nasale.

Nose-Fit™ est disponible en différentes tailles standard. Les mensurations du conformateur doivent être choisies par le chirurgien selon le tableau ci-joint. La technique de mesure est expliquée dans la figure 2.

Avant usage

Avant usage, l'activateur Nose-Fit™ doit être stérilisé par de l'eau bouillante pendant 5 minutes ou désinfecté avec de la chlorhexidine. Avant chaque nouvelle insertion, le conformateur doit être humidifié avec de l'eau bouillie ou du serum physiologique stérile afin de protéger la muqueuse nasale.

Avant usage, le conformateur Nose-Fit™ peut nécessiter des adaptations sur mesure. Ces modifications sont effectuées par le chirurgien et consistent en une réduction de la longueur des tubes et/ou en des ajustements de l'élément en forme d'arc (fig. 3). Ces retouches n'interfèrent pas avec la fonction de l'activateur.

Mise en place

La position de l'activateur dans les fosses nasales est montrée sur la figure 4. Le dispositif doit être délicatement inséré simultanément dans les

deux narines jusqu'à pénétration complète. L'élément en forme d'arc doit s'appuyer sur la columelle. Une pince à bout mousse peut également être utilisée.

En cas d'utilisation de Nose-Fit™ chez des enfants de moins de 2 ans, il est nécessaire de fixer le conformateur à l'arête nasale à l'aide de ruban adhésif médical durant les moments où la surveillance rapprochée du jeune patient est impossible (par exemple durant le sommeil).

Le conformateur est conçu pour le port constant durant toute la période de récupération et de cicatrisation post-chirurgicales (de 1 à 6 mois selon les cas). Nose-Fit™ doit être remplacé en cas d'altération ou de perte.

Précautions d'emploi

Pour assurer les conditions d'hygiène optimales lors de l'utilisation de Nose-Fit™, il est nécessaire de retirer le conformateur aux moins une fois par jour afin de le nettoyer à l'eau courante sur ses surfaces externes et internes. Le nettoyage des cavités nasales doit se faire selon les indications du chirurgien, lorsque le conformateur est retiré. Nose-Fit™ doit être remis en position immédiatement après le nettoyage. Il est recommandé d'instiller quelques gouttes de serum physiologique dans les orifices du conformateur plusieurs fois par jour afin d'éviter la dessiccation et la formation de croûtes.

Problèmes éventuels

Si l'insertion du conformateur est difficile ou si Nose-Fit™ ne tient pas fermement une fois correctement inséré, il est possible que sa taille ne soit pas adaptée au patient. Dans ce cas, veuillez prendre contact avec votre chirurgien pour remplacer le conformateur.

Important

Veuillez utiliser l'activateur Nose-Fit™ sous prescription médicale uniquement. Votre médecin définira les conditions et la durée du traitement. La période de récupération post-opératoire doit se dérouler sous la supervision de votre chirurgien. Les conséquences de la chirurgie et de l'utilisation éventuelle de l'activateur Nose-Fit™ sont de sa responsabilité uniquement.

Nose-Fit™ est une marque déposée. Tous droits réservés.

© 2010

Taille	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Dimètre antéropostérieur de la partie antérieure de l'activateur, mm	7,7	8,4	9,1	9,9	10,7	11,4	12,3	13,1	13,9	14,6	15,4	16,1	16,9	17,7
Diamètre narinaire maximal, mm	7-8	8	9	10	10-11	11	12	13	14	14-15	15	16	17	17-18

Instrucciones de uso
Activador endonasal post-operatorio Nose-Fit™



Destino

Activador endonasal Nose-Fit™ se colocan en los orificios nasales para asegurar la respiración nasal, mantener en posición el cartilago alar y centrar el septo evitando la deformación producida por la retracción cicatricial tras la rinoplastia, septoplastia o rinoseptoplastia.

Característica

Nose-Fit™ está construido a través de técnicas 3D modelado. Su forma reproduce perfectamente la anatomía normal de superficie interna de la cavidad nasal, determinando sus ventajas.

El conformador es muy comodo a llevar. Se fija seguro en la nariz y no necesita medidas suplementarias para mantenerse en su lugar. La mayor parte de Nose-Fit™ está sumergida en la nariz y no llama demasiado la atención.

Nose-Fit™ consiste de dos tubos insertados en ambos orificios nasales y arco conectivo. Está hecho de silicona médica que reduce el riesgo de las reacciones alergicas y daño a la mucosa nasal.

Nose-Fit™ está realizado en varios tamaños. Se puede usar el conformador solo de tamaño apropiado que se definen por tabla puesta abajo. Para asegurar la fijación del Nose-Fit™, dimensión longitudinal de la parte anterior del conformador tiene que corresponder a dimensión anteroposterior de narina. La técnica de medida está presentada en la figura 2.

Antes de usar

Antes de usar Nose-Fit™ esterilizar en agua herviente durante 5 min como minimo o por inmersión en antisépticos como clorhexidina.

Cada vez antes de insertar el conformador mojado en agua hervida o solución fisiológica para facilitar su entrada y disminuir el daño a la mucosa nasal.

Antes de usar el conformador puede necesitar un ajuste que solo puede hacer el médico. Es posible reducir la longitud de los tubos y/o ajustar el margen inferior del arco conectivo (fig. 3). Esta corrección no altera la función del conformador.

Colocación del conformador

La posición correcta del conformador se puede ver en la figura 4. Lo colocan a la vez en ambos orificios nasales hasta que los tubos estén totalmente encajados en la nariz y el arco este al nivel de la columela. Es admisible usar pinza liza.

En caso de usar Nose-Fit™ en niños menores de 2 años de edad, será necesario fijar el conformador con esparadrado al dorso nasal cuando no mira Ud. por el niño (por ejemplo, mientras duerme).

El conformador se usa permanentemente durante el curso de rehabilitación post-operatoria de 1-6 meses. En caso de cualquier falla el conformador tiene que ser reemplazado.

Mantenimiento

Para asegurar el estado higiénico del conformador saquelo por lo menos una vez al día y límpielo por dentro y fuera con agua corriente. Después de limpiar la cavidad nasal (conforme con recomendaciones del médico) hay que volver el conformador a su lugar enseguida. Se sugiere poner algunas gotas de solución fisiológica en los orificios de los tubos varias

veces al día para prevenir la formación de costras que pueden alterar la respiración nasal.

Problemas posibles

Si es difícil insertar el conformador o al contrario, se desliza de la nariz, puede ser porque tiene el tamaño impropio. En este caso pida el médico que lo reemplace por otro, más adecuado.

Importante

El Nose-Fit™ solo se puede usar por prescripción médica. El régimen y duración del tratamiento define su médico. El curso de rehabilitación tiene que ser supervisado por el cirujano que realizó la operación. Su cirujano tiene toda la responsabilidad por los resultados del tratamiento y curso del periodo post-operatorio.

Nose-Fit™ es una marca comercial registrada. Todos los derechos reservados. Información adicional disponible en www.nose-fit.com.

© 2010

Tamaño	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Dimensión longitudinal del parte anterior del activador, mm	7,7	8,4	9,1	9,9	10,7	11,4	12,3	13,1	13,9	14,6	15,4	16,1	16,9	17,7
Dímetro maximal de la narina, mm	7-8	8	9	10	10-11	11	12	13	14	14-15	15	16	17	17-18

IT Istruzioni per uso Attivatore endonasale post-chirurgico Nose-Fit™



Destinazione

L'attivatore endonasale Nose-Fit™ e' stato disegnato per assicurare una respirazione nasale efficace, strutturare la punta del naso e mantenere il setto nasale in posizione mediana. Nose-Fit™ e' conosciuto per prevenire le deformazioni secondarie post-operatorie di rinoplastica, settoplastica e rinosettoplastica.

Caratteristiche

La forma del Nose-Fit™ e' stata disegnata utilizzando tecniche avanzate di modellamento in 3D. I contorni della cavita' si adattano perfettamente alla struttura delle cavita' nasali e ne garantiscono una funzione ottimale.

Il conformatore nasale e confortabilmente utilizzato dal paziente. Non necessita di nessuna fissazione specifica. La maggior parte del conformatore rimane all'interno della cavita' nasale, costi' da non destare interferenze con la vita quotidiana.

Il Nose-Fit™ e' formato di due tubi che si inseriscono nelle cavita' nasali e connessi tra di loro da un elemento arcuato. Abbiamo utilizzato silicone di grande qualita' per ridurre al minimo i rischi di allergia e irritazione della mucosa nasale.

Il Nose-Fit™ e' disponibile in diverse misure. La scelta della misura vera' fatta dal chirurgo con l'ausilio di una tavola guida fornita assieme il conformatore. La tecnica di misura e' spiegata nella figura 2.

Prima dell'uso

Prima dell'uso, il conformatore dovra' essere opportunamente disinfettato mettendo l'oggetto nell'acqua bollente per 5 minuti oppure utilizzare della Clorexidina. Prima di ogni utilizzazione il conformatore deve essere pulito con dell'acqua bollente oppure dell'acqua fisiologica sterile per proteggere la mucosa nasale.

Prima dell'uso il conformatore Nose-Fit™ puo' aver bisogno di un adattamento su misura. Queste modifiche saranno effettuate dal chirurgo le quali consistono in una riduzione della lunghezza dei tubi e/o un rimodellamento dell'elemento arcuato (fig. 3). Queste piccole modifiche non interferiscono con la perfetta funzionalita' dell'oggetto.

La posizione del conformatore nelle fosse nasali e' mostrato nella figura 4. Il dispositivo deve essere inserito contemporaneamente nelle due narici

fino a completa penetrazione. L'elemento arcuato si appoggera' sulla columella. Se necessario una pinza puo' essere utilizzata.

In caso di utilizzazione del conformatore nei bambini sotto i due anni, e' necessario fissare il conformatore a livello della spina nasale con l'aiuto di un cerotto soprattutto quando non e' possibile sorvegliare il piccolo paziente (per es. durante il sonno).

Il conformatore e' stato concepito per portarlo costantemente durante tutto il periodo di recupero e di cicatrizzazione post-chirurgico (da 1 a 6 mesi, dipende dai casi). Nose-Fit™ deve essere sostituito in caso di alterazioni o perdita.

Manutenzione

Per mantenere un buon livello igienico del conformatore e' necessaria l'estrazione dalle cavita' nasali almeno una volta al giorno per poterlo pulire con acqua corrente fuori e dentro i tubi. Per la pulizia delle cavita' nasali si dovranno seguire le istruzioni date dal chirurgo. Nose-Fit™ dovra' essere ripulito immediatamente dopo la sua pulizia. E' raccomandato di utilizzare qualche goccia di acqua fisiologica negli orifici del conformatore piu' volte al giorno per evitare la secchezza e la formazione di croste.

Possibili problemi

Se l'inserzione del conformatore risulta difficile o se non tiene correttamente e' possibile che la taglia non e' adatta al paziente. In questo caso riprendere contatti con il chirurgo per sostituirlo.

Importante

Utilizzare il Nose-Fit™ unicamente sotto prescrizione medica. Il vostro medico ne deliniera' le condizioni e la durata del trattamento. Il periodo di recupero avverra' sotto la sorveglianza del chirurgo. Le eventuali responsabilità, dovute a conseguenze negative durante il periodo postoperatorio con o senza utilizzo dell'attivatore, sono esclusivamente del chirurgo.

Nose-Fit™ e' una marca registrata e tutti i diritti riservati. Per informazioni il sito www.nose-fit.com e' a vostra disposizione.

© 2010

Taglia	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Dimensione longitudinale della parte anteriore dell'attivatore, mm	7,7	8,4	9,1	9,9	10,7	11,4	12,3	13,1	13,9	14,6	15,4	16,1	16,9	17,7
Diametro massimale della narice, mm	7-8	8	9	10	10-11	11	12	13	14	14-15	15	16	17	17-18

RUS Инструкция по применению послеоперационный эндоназальный активатор Nose-Fit™



Назначение

Эндоназальный активатор Nose-Fit™ предназначен для установки в носовые ходы с целью обеспечения носового дыхания, формирования свода носовых ходов, удержания срединного положения перегородки носа и предотвращения рубцовых деформаций после операций ринопластики, септопластики и риносеттопластики.

Характеристики активатора Nose-Fit™

Активатор Nose-Fit™ сконструирован с использованием технологий трехмерного моделирования. Его форма полностью соответствует нормальному анатомическому строению внутренней поверхности носовых ходов, чем и обусловлены его свойства.

Активатор удобен при ношении, поскольку не требует дополнительной фиксации и надежно удерживается в полости носа. Основная часть активатора находится внутри носовых ходов и не видна снаружи – им можно пользоваться в повседневной жизни, не привлекая внимания окружающих.

Активатор состоит из вкладышей в левый и правый носовые ходы и соединяющей их П-образной перемычки. Активатор выполнен из высококачественного медицинского силикона, что сводит к минимуму вероятность аллергических реакций и повреждений слизистой оболочки носа (рис. 1).

Активатор выпускается в нескольких стандартных размерах. Используйте активатор только подходящего размера, который определяется врачом по данным таблицы. Для надежной фиксации в носовых ходах продольный размер передней части активатора должен соответствовать передне-заднему диаметру ноздри. Схема проведения измерений показана на рис. 2.

Подготовка к использованию

Перед началом использования стерилизуйте активатор кипячением не менее 5 минут или дезинфицирующими средствами (например, раствором Хлоргексидина).

Каждый раз перед установкой активатора смачивайте его кипяченой водой, стерильным физиологическим раствором или смазывайте нейтральным кремом для облегчения скольжения, чтобы не повредить слизистую оболочку носа.

Перед использованием может понадобиться коррекция активатора, которая проводится врачом. Коррекция допустима в задней части вкладыша и в области нижнего края передней части П-образной перемычки. Такая коррекция не приводит к изменению свойств активатора (рис. 3).

Установка активатора

Устанавливать активатор нужно так, как показано на рисунке 4, постепенно одновременно в правый и левый носовые ходы. Следи-

те за тем, чтобы вкладыш полностью вошел в носовой ход. Можно использовать пинцет, не имеющий острых зубчиков на рабочей части. Перед установкой необходимо смочить активатор небольшим количеством стерильного физиологического раствора или смазать нейтральным кремом.

При использовании активатора у детей младше 2 лет необходимо фиксировать активатор за перемычку при помощи пластыря к спинке носа на то время, когда ребенок остается вне вашего внимания (например, во время сна).

Активатор предназначен для постоянного ношения на весь период лечения (1-6 месяцев). При повреждении активатора его необходимо заменить.

Уход за активатором

При ношении активатора следите за его гигиеническим состоянием. Регулярно (не менее одного раза в сутки) извлекайте его из полости носа и очищайте изнутри и снаружи проточной водой, а при необходимости и другими средствами. За счет гладкой наружной и внутренней поверхности активатора чистка требует минимальное время. После проведения гигиенической обработки полости носа (в соответствии с рекомендациями вашего врача) незамедлительно поместите чистый активатор в носовые ходы.

В процессе ношения рекомендуется закапывать во вкладыши физиологический раствор, с целью предотвращения образования корочек внутри вкладыша, что может привести к затруднению дыхания.

Возможные проблемы

Если вкладыши трудно устанавливаются или, наоборот, выпадают из носовых ходов – это может свидетельствовать о неверно подобранном размере активатора. В этих случаях обратитесь к вашему доктору для установки активатора другого размера.

Предупреждения

Активатор может быть использован только по назначению врача! Только врач может установить режим и длительность лечения. Ход лечения должен контролироваться врачом, выполнявшим хирургическую операцию. Ответственность за эффект операции и течение послеоперационного периода лежит на враче, проводившем хирургическую операцию.

Конструкция активатора Nose-Fit™ и торговая марка Nose-Fit™ защищены российским и международным законодательством. Дополнительная информация на сайте www.nose-fit.ru.

© 2010

Размер активатора	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Продольный размер передней части активатора, мм	7,7	8,4	9,1	9,9	10,7	11,4	12,3	13,1	13,9	14,6	15,4	16,1	16,9	17,7
Максимальный диаметр ноздри, мм	7-8	8	9	10	10-11	11	12	13	14	14-15	15	16	17	17-18

AR ارشادات الاستعمال مثبت الانف لما بعد الجراحة Nose-Fit™



ان جهاز المثبت الانفي Nose-Fit™ يهدف الى التأكد من سهولة التنفس الانفي بينما يقوم على الحفاظ على شكل و تركيب قبة الانف والحفاظ على التوضع المنتصف لغضروف الحاجز الانفي. جهاز Nose-Fit™ مصمم أيضا على الحفاظ على التركيب النسيجي للانف ومنع تكون ندبات ما بعد جراحات تجميل الانف وجراحات تجميل الحاجز الانفي وكذلك جراحات تجميل الانف والحاجز الانفي معا.

تم استخدام التقنيات الثلاثة الابعاد عند تصميم , Nose-Fit™ فشكل المثبت يتواءم والتركيب التشريحي للتجاويف الانفية الداخلية مما يسمح بتحقيق الوظائف و النتائج الامثل.

ان جهاز Nose-Fit™ مريح لمستعمليه من المرضى، فالجهاز لا يحتاج الى مثبتات خارجية ، و ذلك بسبب طريقة تصميمه الخاصة والتي تمكنه من الثبات التام داخل التجاويف الانفية. كما يمكن التنويه الى ان معظم اجزئة الجهاز غير مرئية، وذلك لانها تتوضع داخليا في تجاويف الانف.

جهاز Nose-Fit™ يتكون من انبوس يتم ادخالهما الى التجاويف الانفية الداخلية، ويتصل الانبوس مع بعضها عن طريق انبوب متقوس الشكل. لقد استخدمنا اجود انواع السيليكون الطبي و ذلك لتقليل احتمالية حدوث اي حساسية تجاه الجهاز وتقليل احتمالية احدث اي اضرار للانسجة الانفية المخاطية.

جهاز Nose-Fit™ متوفر بعدة احجام قياسية، على الطبيب المختص اختيار الحجم و القياس المناسبين وفق الجدول المرفق. طريقة اخذ القياسات و اختيار الحجم المناسب مشروحة في صورة رقم 3.

ارشادات قبل الاستخدام:

قبل الاستخدام، يجب تعقيم جهاز Nose-Fit™ وذلك عن طريق استخدام الماء المغلي لمدة 5 دقائق او تطهيره باستخدام الكلورهيكسيدين. وكلما يتم ادخال الجهاز Nose-Fit™ الى الانف، يجب ترطيب الجهاز مسبقا بالماء المغلي او بمحلول ملحي معقم وذلك لحماية انسجة الانف وغشائه المخاطية.

قد يتطلب جهاز Nose-Fit™ بعض التعديل قبل الاستخدام، يقوم الجراح المختص بعملية التعديل و التي قد تتطلب تقليص طول الانبوس او حتى تعديل شكل الانبوب المتقوس. هذه التعديلات لا تغير من وظيفة الجهاز المثبت.

يجب ادخال و وضع جهاز Nose-Fit™ كما هو موضح في الصورة رقم 4 ، حيث انه يجب ادخال الجهاز بعناية في كلتا فتحتي الانف في ان واحد. يجب التأكد من ادخال كامل الانبوس الى داخل الانف و التأكد من ان الانبوب المتقوس على مستوى اربية الانف. يمكن استخدام ملاقط طبية خلال عملية ادخال الجهاز المثبت.

عند استخدام Nose-Fit™ لاطفال دون سن الثانية، يفضل استعمال لاصق طبي لتثبيت الجهاز على الجهة البعيدة من الانف و خصوصا في الاوقات التي يصعب فيها مراقبة الطفل بشكل دائم (كاوقات النوم مثلا)

الجهاز المثبت صمم للاستعمال المستمر خلال مرحلة فترة النقاهة لما بعد العمليات الجراحية و ايضا خلال عملية الشفاء من الندبات (6-16شهور). و لكن يجب استبدال Nose-Fit™ عند خالتي التلف او الضياع.

لضمان امتل الطرق للاهتمام بنظافة , Nose-Fit™ يفضل اخراج الجهاز – لمرة واحدة يوميا – و تنظيفه بشكل كامل و دقيق تحت الماء الجاري. من المهم ايضا الاهتمام بنظافة التجويف الانفي و التي يجب ان تنفذ عند اخراج الجهاز من انف المريض و وفق توجيهات الطبيب المختص. يجب اعادة الجهاز المثبت الى مكانه الصحيح في الانف بعد التنظيف مباشرة.

انه من المفضل استعمال قطرات محلول ملحي معقمة في تنظيف انايب الجهاز المثبت و ذلك لمنع جفاف و تقشر الجهاز. اذا كان من الصعب ادخال الجهاز المثبت او اذا كان الجهاز مرخي و غير ثابت في مكانه ، فانه من المحتمل انه تم استعمال الحجم و القياس الخاطئين. في هذه الحالة، الرجاء العودة الى الجراح المختص و الحصول على بديل ينتم بالقياس و الحجم الصحيحين.

الرجاء استعمال Nose-Fit™ فقط تحت وصفة طبية . على طبيب المختص فقط تحديد شروط و كيفية و مدة استعمال جهاز Nose-Fit™. فترة نقاهة ما بعد العمليات الجراحية يجب ان تكون تحت اشراف جراحك المختص. ان النتائج المترتبة على العملية الجراحية و استعمال الجهاز المثبت تقع ضمن مسؤولية الطبيب الجراح فقط.

Nose-Fit™ علامة تجارية مسجلة، كل الحقوق محفوظة.

© 2010

جدول لتحديد الحجم و القياس الصحيح:

رقم الحجم	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
الابعاد الخلفية-الامامية لجهاز المثبت الانفي (بالمليمتر)	7,7	8,4	9,1	9,9	10,7	11,4	12,3	13,1	13,9	14,6	15,4	16,1	16,9	17,7
الابعاد الخلفية-الامامية لفتحة الانف (بالمليمتر)	7-8	8	9	10	10-11	11	12	13	14	14-15	15	16	17	17-18